





HOW TO REMOVE THE ELECTRONIC SENSOR TYPE ELOBAU - RIMOZIONE SENSORE ELETTRONICO  
 MODELLO ELOBAU - SENSOR ABMONTIEREN TYP ELOBAU - REMOCION SENSOR TIPO ELOBAU -  
 DEPOSE LE CAPTEUR TYPE ELOBAU



a

Unloose and remove the screws .



b

Disconnect the sensor.



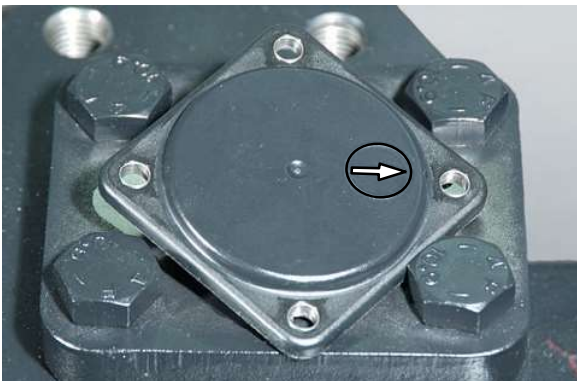
c

Unloose and remove the screws .



d

Remove the coverplate .



e

Attention: the arrow indicates the direction for assembly, position towards the inside of the axle.



f

Remove the top cover.

- a**
- I** Rimuovere le viti di fissaggio .
  - D** Schraube abschrauben.
  - E** Aflojar y extraer los tornillos .
  - F** Desserrer et enlever les vis .

- b**
- I** Disconnettere il sensore.
  - D** Ausschalten der Sensor.
  - E** Desconectar el sensor.
  - F** Deconnecter le capteur.

- c**
- I** Rimuovere le viti di fissaggio .
  - D** Schraube abschrauben.
  - E** Aflojar y extraer los tornillos .
  - F** Desserrer et enlever les vis .

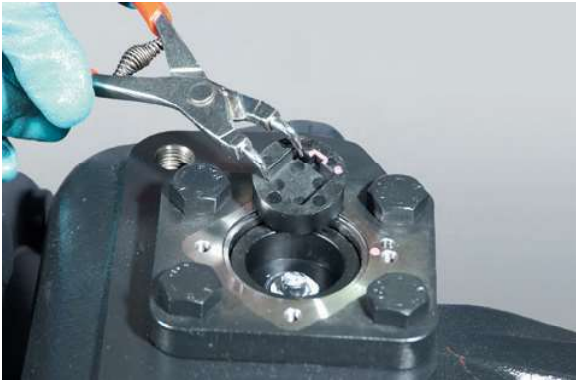
- d**
- I** Rimuovere lamiera di protezione .
  - D** Abdeckung abnehmen.
  - E** Remove la protecci n .
  - F** Enlever les protection en tole .

- e**
- I** Attenzione: la freccia indica la direzione di montaggio, orientare verso l'interno dell'assale.
  - D** Achtung: Der Pfeil gibt die Montagerichtung an. Richten Sie ihn zum Inneren der Achse.
  - E** Atención: la flecha indica la dirección de montaje, orientar hacia el interior del eje.
  - F** Attention ! : la frèche indique la direction de montage orienter vers l'intérieur de l'essieu.

- f**
- I** Rimuovere il coperchio superiore.
  - D** Nehmen Sie den oberen Deckel ab.
  - E** Quitar la tapa superior.
  - F** Retirer le couvercle supérieur.



HOW TO REMOVE THE ELECTRONIC SENSOR TYPE ELOBAU - RIMOZIONE SENSORE ELETTRONICO  
 MODELLO ELOBAU - SENSOR ABMONTIEREN TYP ELOBAU - REMOCION SENSOR TIPO ELOBAU -  
 DEPOSE LE CAPTEUR TYPE ELOBAU



a

Remove the inner joint.



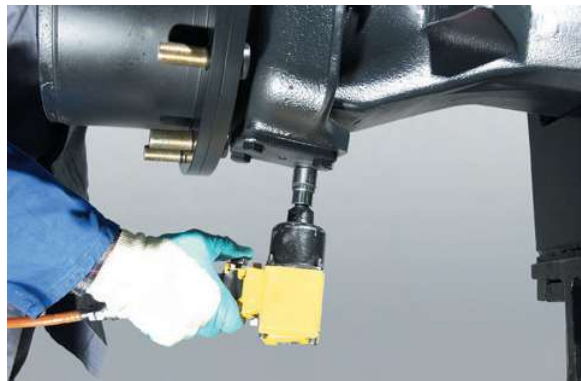
b

Remove the electronic detector.  
Take care not to damage the electrical contacts.



c

Unloose and remove the fitting screws from the articulation pin.



d

Unloose and remove the fitting screws from the articulation pin.



e

Unloose and remove the fitting screws from the articulation pin .



f

Remove the complete steering case.  
For details, see «HOW TO REMOVE THE COMPLETE STEERINGCASE».

<p><b>a</b></p> <p><b>I</b> Rimuovere il giunto interno.</p> <p><b>D</b> Nehmen Sie das Innengelenk heraus.</p> <p><b>E</b> Nehmen Sie das Innengelenk heraus.</p> <p><b>F</b> Retirer le joint interne.</p>	<p><b>b</b></p> <p><b>I</b> Rimuovere il rilevatore elettronico. Prestare attenzione a non danneggiare i contatti elettrici.</p> <p><b>D</b> Nehmen Sie den elektrischen Detektor ab. Achten Sie darauf, keine elektrischen Kontakte zu beschädigen.</p> <p><b>E</b> Quitar el detector electrónico. Prestar atención a no dañar los contactos eléctricos.</p> <p><b>F</b> Retirer le détecteur électronique. Faire particulièrement attention à ne pas endommager les contacts électriques.</p>
<p><b>c</b></p> <p><b>I</b> Allentare ed asportare le viti di ritegno del perno snodo.</p> <p><b>D</b> Schraubendes oberen Gelenkstiftes lockern und abschrauben.</p> <p><b>E</b> Aflojar y sacar los tornillos de retención de la rótula.</p> <p><b>F</b> Desserrer et enlever les vis de fixation du tourillon d'articulation.</p>	<p><b>d</b></p> <p><b>I</b> Allentare ed asportare le viti di ritegno del perno snodo.</p> <p><b>D</b> Schrauben des oberen Gelenkstiftes lockern und abschrauben.</p> <p><b>E</b> Aflojar y sacar los tornillos de retención de la rótula.</p> <p><b>F</b> Desserrer et enlever les vis de fixation du tourillon d'articulation.</p>
<p><b>e</b></p> <p><b>I</b> Allentare ed asportare le viti di ritegno del perno snodo.</p> <p><b>D</b> Schrauben des oberen Gelenkstiftes lockern und abschrauben.</p> <p><b>E</b> Aflojar y sacar los tornillos de retención de la rótula.</p> <p><b>F</b> Desserrer et enlever les vis de fixation du tourillon d'articulation.</p>	<p><b>f</b></p> <p><b>I</b> Rimuovere il gruppo snodo completo. Per i dettagli, vedere «RIMOZIONE SCATOLA SNODO COMPLETA».</p> <p><b>D</b> Komplettes Gelenkaggregat abnehmen. Siehe «KOMPLETTES GELENKGEHÄUSE ABMONTIEREN».</p> <p><b>E</b> Remover el grupo rótula completo. Para los detalles, véase «REMOCION CAJA DE ROTULA COMPLETA».</p> <p><b>F</b> Enlever le groupe d'articulation complet. Pour de plus amples détails, voir «DEPOSE DU BOITIER D'ARTICULATION COMPLET».</p>



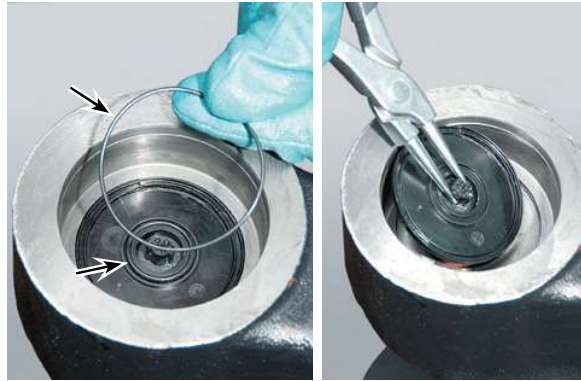
HOW TO REMOVE THE ELECTRONIC SENSOR TYPE ELOBAU - RIMOZIONE SENSORE ELETTRONICO  
MODELLO ELOBAU - SENSOR ABMONTIEREN TYP ELOBAU - REMOCION SENSOR TIPO ELOBAU -  
DEPOSE LE CAPTEUR TYPE ELOBAU



GB

a

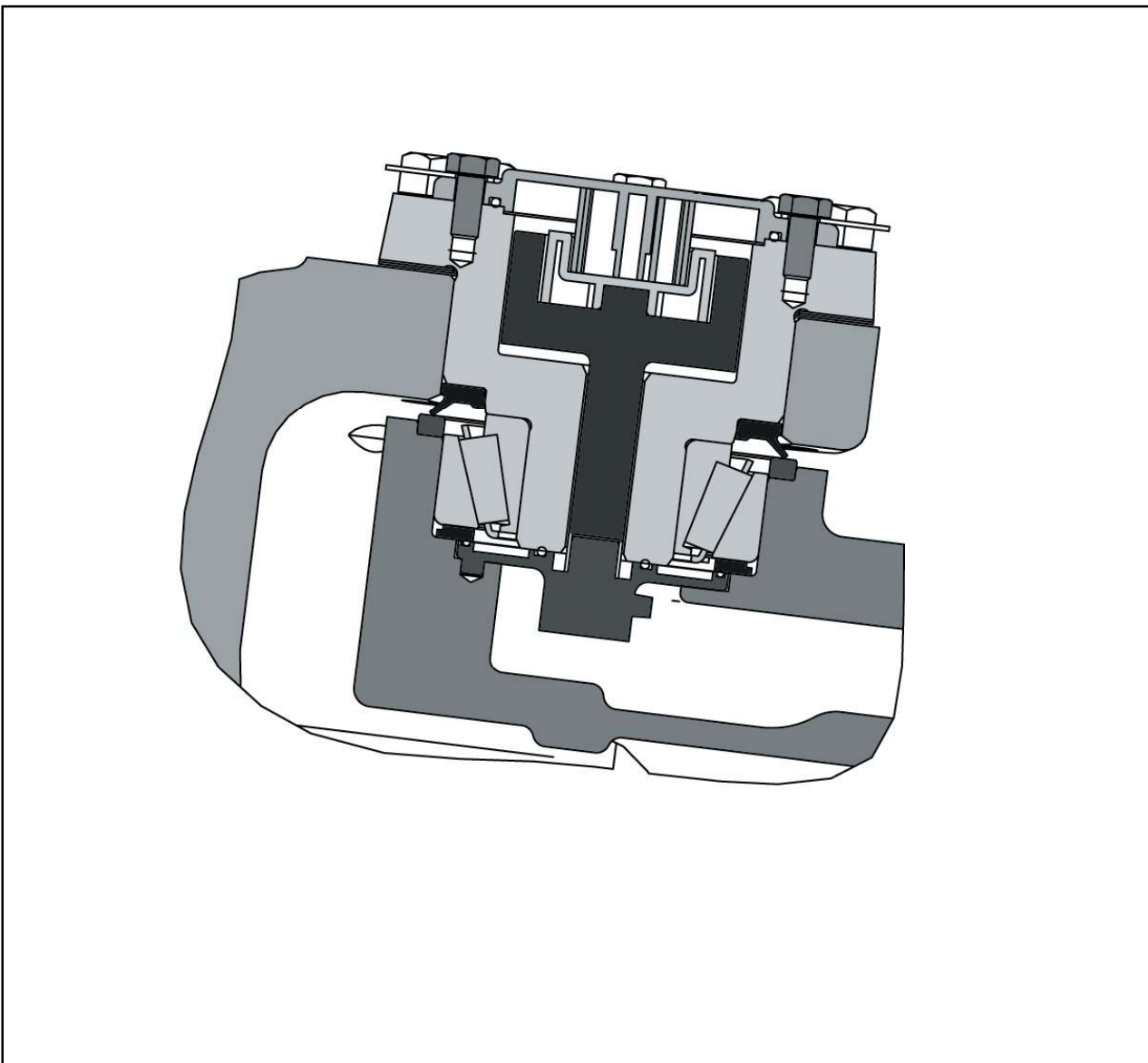
Using a puller for inner parts, remove the top thrust block.



GB

b

Remove the O-ring and sensor support.





- a**
- I** Utilizzando un estrattore per interni, rimuovere la ralla del cuscinetto superiore.
  - D** Mit einem Abzieher, die obere Lager herausnehmen.
  - E** Utilizando un extractor, remover la rangua superior.
  - F** A l'aide d'un extracteur, enlever la crapaudine supérieure.

- b**
- I** Rimuovere l' O-ring e supporto sensore
  - D** O-ring und Nehmen Sie den Fühlerhalter ab.
  - E** Remover el anillo OR y soporte del sensor
  - F** Enlever la garniture OR et support du détecteur (senseur)



**HOW TO INSTALL THE ELECTRONIC SENSOR TYPE ELOBAU - INSTALLAZIONE SENSORE ELETTRONICO  
 MODELLO ELOBAU - SENSOR INSTALLIEREN TYP ELOBAU - INSTALACION SENSOR TIPO ELOBAU -  
 INSTALLATION DU CAPTEUR TYPE ELOBAU**



**GB**

**a**

Install the sensor support.  
Take care to fit in the correct position.



**GB**

**b**

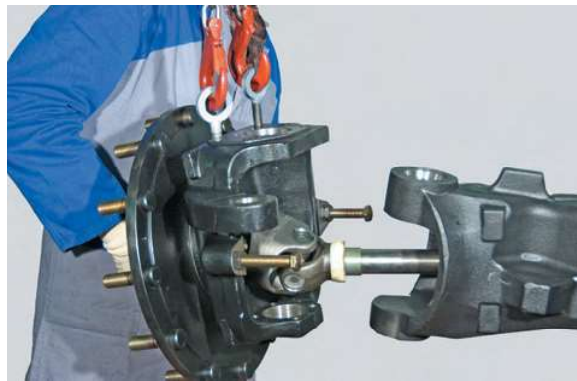
Lubricate the O-ring washers and place in position.



**GB**

**c**

Lubricate the top thrust block and fit them into the fulcrum holes of the arm.



**GB**

**d**

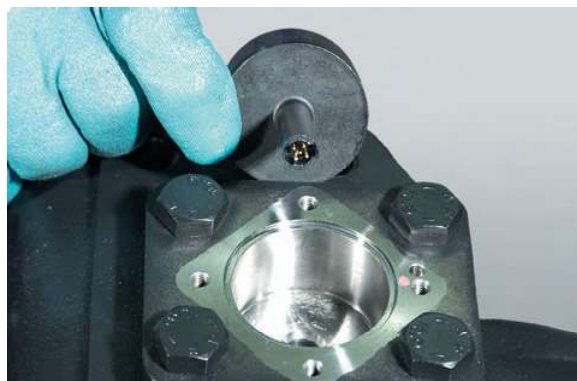
Install the complete steering case.  
For details, see «HOW TO INSTALL THE COMPLETE STEERING CASE».



**GB**

**e**

Tighten the new fitting screws of bottom articulation pins in sequence using the cross tightening method.  
Torque wrench setting: 170 - 190 Nm



**GB**

**f**

Position the electronic detector.



- a**
- I** Installare il supporto sensore.  
Rispettare la corretta posizione di montaggio, tra sede e dente-antirotazione.
  - D** Installieren Sie den Fühlerhalter.  
Beachten Sie die richtige Montageposition.
  - E** Instalar el soporte sensor.  
Respetar la correcta posición de montaje.
  - F** Monter le support du détecteur (senseur).  
Respecter la correcte position de montage.

- c**
- I** Lubrificare la ralla del cuscinetto superiore e montarla nel foro di fulcro del braccio.
  - D** Die die obere Lager schmieren und in die Löcher des Arm.
  - E** Lubricar la rangua superior y montarlos en los orificios de centro del brazo.
  - F** Lubrifier la crapaudine supérieure, puis monter celles-ci dans les trous du point d'appui du bras.

- e**
- I** Serrare in sequenza con il metodo incrociato, le nuove viti di ritegno dei perni snodo inferiore.  
Coppia di serraggio: 170 - 190 Nm
  - D** Entgegengesetzt und abwechselnd die Schrauben der unteren Gelenkstiften festschrauben.  
Anzugsmoment: 170 - 190 Nm
  - E** Apretar en secuencia con el método cruzado, los tornillos de retención de las rótulas inferior.  
Par de torsión: 170 - 190 Nm
  - F** Serrer dans l'ordre, par le biais du mode croisé, les vis de fixation des tourillons d'articulation inférieur.  
Couple de serrage: 170 - 190 Nm

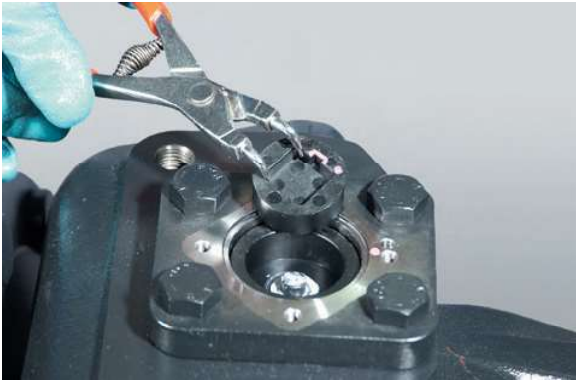
- b**
- I** Lubrificare le guarnizioni O-ring e posizionare.
  - D** Schmieren Sie die Dichtungsringe und setzen Sie diese ein.
  - E** Lubricar las juntas tóricas (O-ring) y colocar.
  - F** Lubrifier les joints toriques (type O-ring) et positionner.

- d**
- I** Installare il gruppo snodo completo.  
Per i dettagli, vedere «MONTAGGIO SCATOLA SNODO COMPLETA».
  - D** Komplettes Gelenkaggregat montieren.  
Siehe «KOMPLETTES GELENKGEHÄUSE MONTIEREN».
  - E** Montar el grupo rótula completo.  
Para los detalles, véase «MONTAJE CAJA DE ROTULA COMPLETA».
  - F** Monter le groupe d'articulation complet.  
Pour de plus amples détails, voir «ASSEMBLAGE DU BOÎTIER D'ARTICULATION COMPLET».

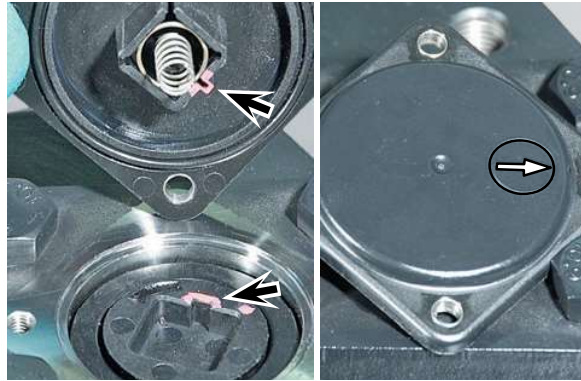
- f**
- I** Posizionare il rilevatore elettronico.
  - D** Setzen Sie den elektrischen Fühler ein.
  - E** Poner el detector electrónico.
  - F** Positionner le détecteur électronique.



HOW TO INSTALL THE ELECTRONIC SENSOR TYPE ELOBAU - INSTALLAZIONE SENSORE ELETTRONICO  
 MODELLO ELOBAU - SENSOR INSTALLIEREN TYP ELOBAU - INSTALACION SENSOR TIPO ELOBAU -  
 INSTALLATION DU CAPTEUR TYPE ELOBAU



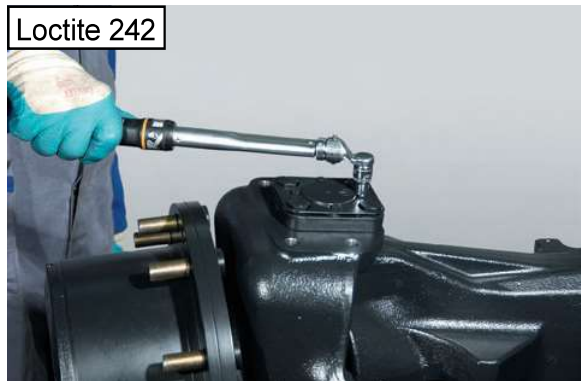
Position the inner joint.



Install the top cover.  
Make sure that the two components fit together perfectly.



Install the coverplate .



Tighten the new fittin screws, in sequence using the cross tightening method.



Connect the sensor .



Install and tight the screws .